

STN	Železnice Koľaj Aluminotermické zvaranie koľajníc Časť 2: Kvalifikácia aluminotermických zvaračov, schvaľovanie zhotoviteľov a preberanie zvarov	STN EN 14730-2 28 0341
------------	---	--

Railway applications - Track - Aluminothermic welding of rails - Part 2: Qualification of aluminothermic welders, approval of contractors and acceptance of welds

Táto norma obsahuje anglickú verziu európskej normy.
This standard includes the English version of the European Standard.

Táto norma bola oznámená vo Vestníku ÚNMS SR č. 09/21

Obsahuje: EN 14730-2:2021

Oznámením tejto normy sa ruší
STN EN 14730-2 (28 0341) zo septembra 2008

133537

EUROPEAN STANDARD

EN 14730-2

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

April 2021

ICS 25.160.01; 25.160.10; 93.100

Supersedes EN 14730-2:2006

English Version

Railway applications - Track - Aluminothermic welding of rails - Part 2: Qualification of aluminothermic welders, approval of contractors and acceptance of welds

Applications ferroviaires - Voie - Soudage des rails par aluminothermie - Partie 2 : Qualification des soudeurs par aluminothermie, agrément des entreprises et réception des soudures

Bahnanwendungen - Oberbau - Aluminothermisches Schweißen von Schienen - Teil 2: Qualifizierung aluminothermischer Schweißer, Zertifizierung von Betrieben und Abnahme von Schweißungen

This European Standard was approved by CEN on 30 November 2020.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

EN 14730-2:2021 (E)

Contents	Page
European foreword	3
Introduction	4
1 Scope	5
2 Normative references	5
3 Terms and definitions	5
4 Qualification of aluminothermic trainers and welders	7
4.1 Training requirements	7
4.2 Duration of training	7
4.3 Examination	7
4.4 Diploma	8
4.5 Permit to Weld	8
4.6 Welder identification	9
4.7 Welder records	9
5 Approval of Aluminothermic Welding Contractors	9
5.1 General	9
5.2 Welding Quality Management System	9
5.3 Welding Coordination	10
5.4 Aluminothermic Welders	10
5.5 Training	10
5.6 Equipment	10
5.7 Purchase, Management and Control of Consumables	10
5.8 Weld Inspection	10
5.9 Traceability	10
5.10 Audits	11
6 Acceptance of Aluminothermic Welds	11
6.1 General	11
6.2 Weld Inspector	11
6.3 Weld Inspection	11
6.4 Geometric Requirements	11
6.5 Weld Integrity	17
6.6 Documentation	17
Annex A (informative) Diploma in Aluminothermic Welding of Rails	18
Annex B (informative) Permit to Weld	19
Annex C (normative) Check list	20
Bibliography	21

European foreword

This document (EN 14730-2:2021) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 256 "Railway applications", the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by October 2021, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by October 2021.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN 14730-2:2006.

This document is the second part of the EN 14730 series which provides systems for the successful delivery of aluminothermic welds in track.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organisations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

EN 14730-2:2021 (E)**Introduction**

This document (EN 14730-2) has five main topics:

- a) approval of welding trainers;
- b) approval of welding training centres;
- c) qualifications of aluminothermic welders;
- d) approval of aluminothermic welding contractors;
- e) acceptance of welds.

This part of EN 14730 has been occasioned by a European Directive that will permit the freedom of an open European market. To enable this perception to become a reality, it is essential a standard is in place that satisfies the needs of the infrastructure owners or custodians and reflects the production capabilities of the manufacturers in technical and quality terms.

1 Scope

This document specifies requirements for the:

- approval of training facilities, testing and maintaining the skills of aluminothermic welders and welding trainers. It applies to those aluminothermic welding processes compliant with the requirements of EN 14730-1. It requires that the system for training and testing of welders be approved by the railway authority;
- approval of aluminothermic welding contractors. It applies to those contractors using aluminothermic welding processes compliant with the requirements of EN 14730-1 and who employ welders in the possession of a valid permit to weld as defined in Clause 4 of this document;
- acceptance of the final aluminothermic weld inspections and aluminothermic weld inspectors approved by the railway authority. It does not cover any previous weld inspections by the welder or others.

This document also applies to aluminothermic welds produced on railway rails as contained in EN 13674-1 to EN 13674-4 and EN 16771.

2 Normative references

The following documents are referred to in the text in such a way that some or all of their content constitutes requirements of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

EN 14730-1, *Railway applications - Track - Aluminothermic welding of rails - Part 1: Approval of welding processes*

EN ISO 3834-2, *Quality requirements for fusion welding of metallic materials - Part 2: Comprehensive quality requirements (ISO 3834-2)*

EN ISO 14731, *Welding coordination - Tasks and responsibilities (ISO 14731)*

koniec náhľadu – text ďalej pokračuje v platenej verzii STN